

Pielęgniarstwo 18 Informelle und freiwillige Pflege



- Beschreiben Sie informelle Pflege und familiäre Rollen
- Wie man Freiwillige unterstützt
- Pflegeberichte ausfüllen
- family roles, relationships, informal care, volunteer support, home-care documentation

Die Angehörigen	<i>(Członkowie rodziny / osoby bliskie)</i>	Der Pflegebericht	<i>(Raport pielęgnacyjny)</i>
Der Hilfebedarf	<i>(Potrzeba wsparcia)</i>	Das Pflegeprotokoll	<i>(Protokół pielęgnacyjny)</i>
Die Pflegebedürftigkeit	<i>(Potrzeba opieki)</i>	Die Übergabe (Dienstübergabe)	<i>(Przekazanie (zmiany służbowej))</i>
Die Belastung	<i>(Obciążenie)</i>	Die Einwilligung	<i>(Zgoda)</i>
Die Entlastung	<i>(Ulga / odciążenie)</i>	Die Schweigepflicht	<i>(Obowiązek zachowania poufności)</i>
Die Versorgung zu Hause	<i>(Opieka w domu)</i>	Absprechen (mit Angehörigen absprechen)	<i>(Uzgodniać (uzgodniać z osobami bliskimi))</i>
Die Versorgungsliste	<i>(Lista świadczeń/opieki)</i>	Einweisen (einweisen in)	<i>(Wprowadzać / wdrażać (w coś))</i>
Die Pflegekraft	<i>(Personel opiekuńczy / opiekun(-ka))</i>	Begleiten (bei Terminen begleiten)	<i>(Towarzyszyć (towarzyszyć przy wizytach/terminach))</i>
Der/die Pflegeperson	<i>(Osoba opiekująca się)</i>	Anleiten (anleiten bei Aktivitäten)	<i>(Instruktaż / prowadzić (przy aktywnościach))</i>
Der Freiwillige / Die Freiwillige	<i>(Wolontariusz / wolontariuszka)</i>	Beobachten und dokumentieren	<i>(Obserwować i dokumentować)</i>
Die Einsatzplanung	<i>(Planowanie działań/zadań)</i>	Sich vergewissern	<i>(Upewnić się)</i>
Die Notfallnummer	<i>(Numer alarmowy / numer awaryjny)</i>		

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|----------------------------|---|
| a. die Pflegebedürftigkeit | 1. Zustand, in dem jemand wegen Krankheit regelmäßig Hilfe im Alltag braucht |
| b. die Angehörigen | 2. Unterstützung, damit die pflegende Person weniger Arbeit und mehr Zeit hat |
| c. die Entlastung | 3. Familienmitglieder oder nahe Verwandte, die Entscheidungen mitbesprechen |



a-1 b-3 c-2

2. Informacja: Współpraca z członkami rodziny i wolontariuszami (QR: Audio)



Wypełnij luki: Ressourcen, abgesprochen, Pflegeprotokoll, Pflegetagebuch, Belastung, Freiwillige, Anamnese, kommunizieren, Unterstützung

In der ambulanten Pflege spielen Angehörige und (1) _____ eine wichtige Rolle. Viele Patientinnen und Patienten bekommen zu Hause (2) _____ durch die Familie. Die Pflegekraft soll diese (3) _____ erkennen und mit den Angehörigen offen (4) _____. Bei der (5) _____ wird auch gefragt: Wer hilft im Alltag? Welche Aufgaben übernimmt die Familie, welche die Pflege? So kann man die (6) _____ für alle besser einschätzen.

Wenn ein Freiwilliger die betreute Person regelmäßig besucht, muss die Zusammenarbeit klar (7) _____ werden. Wichtige Informationen gehören in das (8) _____ oder in das (9) _____, zum Beispiel: Wie war die Stimmung? Konnte der Patient seine Alltagsfähigkeiten selbst ausführen? Alles, was dokumentiert wird, unterliegt der Schweigepflicht. Nur die Pflegekraft, die Angehörigen mit Vollmacht und die Betreuerin oder der Betreuer dürfen diese Informationen lesen.

W opiece ambulatoryjnej członkowie rodziny i wolontariusze odgrywają ważną rolę. Wielu pacjentów otrzymuje w domu wsparcie ze strony rodziny. Pracownik pielęgniarstwa powinien dostrzegać te zasoby i otwarcie komunikować się z bliskimi. Przy anamnezie pytane jest również: Kto pomaga w codziennym życiu? Jakie zadania wykonuje rodzina, a które wykonuje personel opiekuńczy? Dzięki temu można lepiej ocenić obciążenie wszystkich.

Jeśli wolontariusz regularnie odwiedza osobę objętą opieką, współpraca musi być jasno ustalona. Ważne informacje należą do dziennika pielęgnacji lub protokołu pielęgnacyjnego, na przykład: Jaki był nastrój? Czy pacjent potrafił sam wykonywać czynności dnia codziennego? Wszystko, co jest dokumentowane, podlega obowiązkowi zachowania tajemnicy. Tylko pracownik pielęgniarstwa, bliscy z pełnomocnictwem oraz opiekun/-ka mogą czytać te informacje.

(1) Freiwillige, (2) Unterstützung, (3) Ressourcen, (4) kommunizieren, (5) Anamnese, (6) Belastung, (7) abgesprochen, (8) Pflegetagebuch, (9) Pflegeprotokoll

1. Warum ist es für die Pflegekraft wichtig, die Unterstützung durch Angehörige zu kennen?

2. Wie können Freiwillige die betreute Person im Alltag entlasten? Nennen Sie ein Beispiel.

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Falsz |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Frau Keller benötigt besonders morgens mehr Unterstützung als zuvor. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Der Freiwillige übernimmt täglich die gesamte Versorgung zu Hause. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Vor dem ersten Einsatz wurden Schweigepflicht, Notfallkontakt und die Zustimmung geregelt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Ich _____ die Versorgung zu Hause heute mit _____ (Uzgadniam dziś z rodziną opiekę domową.)
den Angehörigen ab.
a. spreche b. spricht c. sprichst d. abspreche
2. Die Pflegekraft _____ die Pflegeperson _____ (Opiekun medyczny towarzyszy jutro opiekunowi podczas wizyty u lekarza.)
morgen zum Arzttermin.
a. begleite b. begleiten c. begleitest d. begleitet
3. Die Freiwilligen _____ die Notfallnummer im _____ (Wolontariusze zanotowali numer alarmowy w protokole opieki.)
Pflegeprotokoll notiert.
a. haben b. hatten c. seid d. hat

1. spreche 2. begleitet 3. haben

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Übergabe mit ehrenamtlicher Betreuungsperson

Pflegefachkraft: Frau Keller, danke, dass Sie heute wieder freiwillig helfen, ich erkläre Ihnen kurz den Betreuungsplan für Herrn Scholz.

(Pani Keller, dziękuję, że dziś znowu Pani pomaga jako wolontariuszka. Krótko wyjaśnię plan opieki dla pana Scholza.)

Ehrenamtliche Gerne, ich kenne ihn schon etwas, aber sagen Sie mir bitte, was heute wichtig ist und was ich ins Pflegedokument schreiben soll.

Betreuungsperson: (Chętnie. Znam go już trochę, ale proszę powiedzieć, co jest dziś ważne i co mam wpisać do dokumentacji pielęgnacyjnej.)

Pflegefachkraft: Er hat Demenz im Pflegegrad 3, bitte halten Sie seine Routine beim Mittagessen ein, geben Sie die Medikamente laut Pflegeanweisung und achten Sie auf Mobilitätshilfe beim Aufstehen.

(Ma demencję i przyznany stopień opieki 3. Proszę zachować jego rutynę podczas posiłków, podawać leki zgodnie z zaleceniami i zwracać uwagę przy pomocy przy wstawaniu.)

Ehrenamtliche In Ordnung, und wenn etwas Auffälliges passiert, rufe ich zuerst die Notfallnummer an und trage alles später im Übergabeprotokoll ein, richtig?

Betreuungsperson: (Dobrze. Jeśli wydarzy się coś niepokojącego, najpierw zadzwonię pod numer alarmowy, a następnie wpiszę wszystko do protokołu przekazania, prawda?)

Pflegefachkraft: *Genau, und falls die Angehörigen Fragen haben, verweise ich sie an die Angehörigenberatung, Sie selbst sagen bitte nichts Konkretes wegen der Schweigepflicht.*

(Dokładnie. A jeśli rodzina będzie miała pytania, skieruję ich do poradnictwa dla rodzin. Proszę sama niczego konkretnego nie mówić ze względu na obowiązek zachowania poufności.)

Ehrenamtliche Betreuungsperson: *Verstanden, dann kümmere ich mich jetzt um die Alltagsunterstützung und entlaste die Tochter heute bei den Haushaltsaufgaben.*

(Rozumiem. Zajmę się teraz wsparciem w codziennych czynnościach i dziś odciążę córkę przy obowiązkach domowych.)

1. Wie könnten Sie eine Betreuungsperson entlasten, wenn die Angehörigen im Urlaub sind?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

In der Regel übernehmen Angehörige ... / Wichtig ist, dass wir ... absprechen und dokumentieren. / Ich achte darauf, dass die Schweigepflicht eingehalten wird.



1. Welche Aufgaben übernehmen Angehörige typischerweise bei der Versorgung zu Hause, und wobei brauchen sie am meisten Entlastung?
-
2. Wie würden Sie einen Freiwilligen für einen Einsatz einweisen, und worauf achten Sie besonders bei Schweigepflicht und Einwilligung?
-

7. Pisanie: E-Mail (QR: AI+)

Betreff: Unterstützung bei informeller Pflege – Familie Kaya

Hallo Frau/Herr [Name],

morgen wird Herr Kaya aus unserer Station entlassen. Zu Hause übernehmen seine Tochter und ein **Freiwilliger** vom Nachbarschaftsverein einen Teil der **Betreuung**. Es gibt also einen erhöhten **Betreuungsbedarf**, besonders bei **Mobilität** und **Medikamentengabe**.

Bitte planen Sie kurz, wie Sie die **Angehörigen** anleiten wollen (z.B. **Selbstversorgung**, Beobachtung der **Vitalzeichen**) und wie Sie die **Pflegedokumentation** zu Hause sichern (z.B. einfaches **Übergabeprotokoll** für die Freiwilligen).

Können Sie mir heute noch per E-Mail Ihren Vorschlag schicken?

Viele Grüße

Sabine Müller

Pflegedienstleitung



Napisz odpowiednią odpowiedź: *vielen Dank für Ihre E-Mail zu Herrn Kaya. / ich schlage folgenden Plan für die Betreuung zu Hause vor: / außerdem möchte ich vorschlagen, dass ...*
